



Associazione Dialogo ONLUS

RELAZIONE CONCLUSIVA SUI PROGETTI/INTERVENTI A CURA DI DIALOGO ONLUS NELL'AMBITO DELLE POLITICHE DI GENERE DEL PROGETTO APRILIA SICURA: PARI OPPORTUNITÀ TUTELA DIRITTI

SPORTELLO PIDI _ PUNTO INFORMATIVO DONNA IMMIGRATA

Premessa

L'ASSOCIAZIONE DIALOGO ONLUS *per promuovere il dialogo fra le culture*, fin dalla sua costituzione nell'ormai lontano 2007, si è proposta come obiettivo, fra gli altri, la promozione, la ricerca e la collaborazione con altre associazioni di volontariato che accompagnino gli adulti in temporanea difficoltà in un percorso di affiancamento finalizzato alla ricerca di un'autonomia personale e lavorativa; una difficoltà che riguarda sempre più spesso il genere femminile.

Le donne infatti hanno compiti massicci di sostegno all'interno della famiglia con scarso aiuto da parte degli altri componenti. Molte donne, spesso straniere, sole o con figli a carico, devono affrontare le quotidiane difficoltà della vita. Dare loro sostegno vuol dire riconoscere il ruolo fondamentale che svolgono nella nostra società. E' perciò importante offrire alle donne spazi e momenti di riflessione sulla propria esistenza personale e affettiva soprattutto nelle fasi critiche, per essere in grado di mettere in atto delle strategie volte alla propria realizzazione sociale e lavorativa.

IL PIDI - PUNTO INFORMATIVO DONNA IMMIGRATA -

È nato dall'iniziativa di un gruppo di donne dell'Associazione Dialogo Onlus che condividono la scelta di leggere la realtà in cui vivono attraverso lo sguardo dell'appartenenza di genere.

Facciamo parte, con altre associazioni, del **Comitato Cittadino per la Cooperazione decentrata**, siamo scese in campo Contro la Violenza alle Donne ed abbiamo scelto di occuparci anche di quella sottile forma di violenza che le donne fanno a se stesse attraverso **l'autosvalutazione**.

Sappiamo bene come per le donne sia sempre molto più facile mettere in secondo piano le proprie esigenze e bisogni rispetto a quelli degli altri, in primo luogo in famiglia, ma anche nell'ambito del lavoro e della partecipazione politica. In questo ritrarsi sta la radice della violenza che le donne si autoinfliggono e crediamo che raggiungere una maggiore consapevolezza di questo processo contribuisca a creare un miglior benessere individuale e sociale.



Associazione Dialogo ONLUS

SPORTELLO DI ASCOLTO COUNSELING/PSICOLOGICO

A ciascuna di noi, come donna, capita di affrontare momenti importanti della nostra vita nei quali ci sentiamo confuse e sfiduciate nelle nostre capacità. Molto spesso invece siamo soltanto incapaci di vedere e di riconoscere la forza e le risorse che abbiamo dentro di noi. Lo sportello psicologico è uno spazio di ascolto per affrontare questi momenti di disagio con il sostegno di una psicologa e, nel caso, essere aiutata a individuare, sul territorio, il servizio più adatto alle proprie esigenze specifiche.

GLI OBIETTIVI

Valorizzazione del Ruolo Della Donna Nella Società Civile”

Servizio Punto Informativo Donna nell’ambito del progetto Aprilia Sicura 2008.

Interventi a favore della Donna.

LE AZIONI

- Ascolto/counseling.
- Sostegno psicologico.
- Supporto giuridico/legale

DURATA

- **Gennaio 2010/ Giugno 2010**

DOVE E QUANDO

- **Quando: Mercoledì dalle 10,00 – alle 18,00**
Sabato dalle 10,00 alle 12,00
- **Presso: Via Cattaneo, 4 Palazzo delle Culture**

- **Quando: Giovedì dalle 15.00 alle 17,00 (a partire da Maggio)**
- **Presso: Piazza dei Bersaglieri, 30 – Sportello Comunale Aprilia Sicura**



Associazione Dialogo ONLUS

LO STAFF

GLI OPERATORI

- **Nr. 1 Coordinatore Sportello Pidi**
Sihem Zrelli

Area Pari Opportunità/Tutela dei Diritti
Sportello PIDI

- **Nr. 1 Pedagogista Interculturale**
Dr. Ssa Rita Antonelli
Nr. Ore di consulenza: 70

Area Pari Opportunità/Tutela dei Diritti
Sportello PIDI:
Formazione: Programma Costruzione Referenti Comunità Immigrata Maggio 2010/Giugno 2010

- **Nr. 1 Counselor**
Dr. Ssa Iris Maria

Nr. Ore di consulenza: 40
Area Pari Opportunità/Tutela dei Diritti
Sportello PIDI
Su Appuntamento

- **Nr. 1 Psicologo**
Dr. Ssa Bonanni
Nr. Ore di consulenza: 15
Area Pari Opportunità/Tutela dei Diritti
Sportello PIDI
Su Appuntamento

- **Nr. 1 Avvocato**
Dr. Ssa Raffaelli Raffaella
Nr. Ore di consulenza: 15
Area Pari Opportunità/Tutela dei Diritti
Sportello PIDI
Su Appuntamento



Associazione Dialogo ONLUS

LA RETE

☀SOSTEGNO AI NUCLEI FAMILIARI A RISCHIO

Centro Famiglia e Vita - Associazione per la promozione della solidarietà A.P.S. Onlus
Sede legale: Piazza della Rotonda, 11 Albano Laziale, Sede operativa di Aprilia tel e fax
06.92.75185 www.famigliaevita.eu cfv2003@tiscali.it - delegato Rita Antonelli 335.6511353

☀SERVIZI SOCIO ASSISTENZIALI

Croce Rossa – Comitato locale di Aprilia, Sede legale ed operativa: Via Giustiniano, Aprilia
06.92.062142 fax 0692854922 delegata Maria Flavia Nava 334.6006460 e mail cl.aprilia@cri.it

☀SERVIZIO DI TRADUZIONE ED INTERPRETARIATO

- Associazione culturale “Dacia” Via Inghilterra 154, Aprilia Presidente Lilianan Buka cell.
3491199760 (rumeno)
- Comunità africana di Aprilia, Lisette Jemba (francese)
- Associazione La Palma del Sud, Sihem Zrelli
- Gruppo spontaneo Donna Latino Americana, Adriana Pacifico

☀SERVIZI DI ORIENTAMENTO ED INFORMAZIONI PER IMMIGRATI

Associazione Dialogo ONLUS *per promuovere il dialogo fra le culture* di Aprilia, Via Cattaneo, 4
04011 Aprilia Lt – dialogo.onlus@yahoo.it -

- Rinnovo Permesso o carta di soggiorno
- Richiesta Cittadinanza
- Richieste Attestato di regolarità di soggiorno
- Richieste Attestato di regolarità di soggiorno per i familiari
- Richieste Attestato di regolarità di soggiorno permanente
- Visto d’ingresso per i parenti
- Iscrizione all’anagrafe
- Richiesta certificato conformità alloggiativa
- Ricongiungimenti familiari,
- Coesione familiare etc..
- Iscrizioni a scuola
- Sostegno scolastico per minori stranieri
- Guida all’autoanalisi. Regole e attori del mercato del lavoro



Associazione Dialogo ONLUS

LE TAPPE

Processi di costruzione della Leadership femminile a cura della dr.ssa Rita Antonelli.

Costruzione delle Referenti di Comunità immigrate:

- **Comunità Africa Subsahariana**
- **Comunità Mondo Arabo**
- **Comunità America Latina**
- **Comunità Rumena**
- **Comunità Indiana**

Gli obiettivi raggiunti:

Associazione femminile Italo/tunisina La Palma Del Sud

Cooperativa sociale di tipo A MABROUKA(DONNE ARABE)

Cooperativa sociale di tipo A FREIDA (DONNE AFRICA SUB SAHARIANA)

Cooperativa Sociale di tipo A MISTIZA (DONNE AMERICA LATINA)

I TEMI

La libertà delle donne nella società multiculturale

E' un tema, quello del multiculturalismo, all'interno del quale emergono con più forza le contraddizioni legate alla sovrapposizione di modelli culturali e valoriali differenti che, nel trovare un punto di incontro e di equilibrio, rischiano di scontrarsi con stereotipi difficili da superare. Sono soprattutto le donne a vivere le distanze e le barriere tra mondi e culture e diverse, che spesso ne limitano le libertà individuali e sociali. Eppure sono sempre le donne, con i loro talenti e le loro energie, a poter rimettere tutto in movimento, utilizzando le risorse dell'accoglienza e del dialogo per aprire un confronto costruttivo tra popoli e cittadini di origine diversa.

Donne italiane e straniere maltrattate

Un'attenzione specifica è stata rivolta alle donne straniere che vivono sulla propria pelle la difficoltà di integrare il modello culturale del Paese di origine e della società in cui vivono.

Spesso rimangono intrappolate in situazioni di maltrattamento e violenze, nascoste all'interno delle famiglie o delle comunità di appartenenza.

Istituzione Del Tavolo Permanente Sui Temi Della Donna Immigrata



Associazione Dialogo ONLUS

La costituzione di una rete di associazioni e donne immigrate è necessaria per creare la conoscenza reciproca fra le associazioni, le donne italiane e le donne straniere al fine in primis di informare sui servizi esistenti della Provincia di Milano e comprendere i bisogni effettivi e concreti delle utenti per poter poi offrire una nuova e più adeguata risposta alle esigenze che verranno espresse. Spesso la differenza di linguaggio rende difficile la comunicazione fra Istituzioni, Associazioni e cittadine italiane e straniere, che vedono in questo modo ostacolato non solo il flusso delle informazioni, ma l'efficacia della comunicazione stessa.

Il progetto trova una sua precisa collocazione nell'ambito della normativa comunitaria e nazionale, volta alla promozione di azioni positive che possano favorire la critica e il superamento di pregiudizi e stereotipi legati a culture, tradizioni, religioni ed etnie differenti. Il percorso è articolato in due momenti:

Corso di orientamento per donne immigrate che vogliono mettersi in proprio in collaborazione con ConfCooperative di Latina.

Avviare un'attività autonoma o imprenditoriale è un processo spesso caratterizzato da un elevato contenuto di confusione rispetto alle prospettive realistiche; per le donne immigrate si aggiungono poi altri ostacoli. Il corso ha fornito un orientamento per la definizione della propria idea di autoimpiego, una formazione di base per arrivare alla stesura di un progetto imprenditoriale, attraverso metodologie attive, esercitazioni, role playing e analisi di casi specifici. E' stato dato particolare rilievo alle tematiche dei permessi di soggiorno, accesso ai finanziamenti, rapporto con le banche e ricerca clienti.

Bilancio di competenze per donne immigrate

Breve percorso per rivalutare le proprie competenze formative e professionali nell'ottica dell'inserimento nel mercato del lavoro in Italia. In aula è stata adottata una metodologia di tipo attivo con esercitazioni individuali e confronto di gruppo.

Contenuti:

- Ricostruzione dei percorsi formativi e professionali
- Valori professionali e rappresentazioni del lavoro
- Bilancio delle competenze e potenzialità
- Costruzione di un progetto professionale

GLI EVENTI

- **25 novembre:** GIORNATA INTERNAZIONALE CONTRO LA VIOLENZA SULLE DONNE
- **8 marzo:** giornata internazionale della Donna
- **Gennaio-giugno :** seminari permanenti a tema per agevolare l'incontro tra donne italiane e straniere per informare, partendo da esigenze pratiche relative a diritti, doveri, obblighi, necessità.



Associazione Dialogo ONLUS

- Conferenza stampa finale Aula Consiliare del 20.05.2010

PROPOSTE FUTURE: Spazio Donna - corsi e incontri a tema dedicati alle donne straniere

Prosegue il lavoro iniziato con il Punto Informativo Donna:

Le azioni:

- Ascolto/counseling.
- Sostegno psicologico.
- Supporto giuridico/legale

Si arricchisce l'offerta dei corsi e degli incontri a tema alle donne straniere.

L'esperienza ci ha indicato la necessità di creare anche momenti di confronto tra le donne straniere portatrici spesso di esigenze particolari.

Particolare attenzione è rivolta all'aspetto dell'Intercultura e della valorizzazione della Cultura d'origine.

Progetto Ali Di Donna

L'Associazione ha lavorato alla progettazione del Servizio "Ali di Donna" rivolto specificatamente alle donne vittime di maltrattamento, per assicurare una assistenza specialistica ed una area protetta in cui garantire la Difesa ed il recupero del benessere psicofisico della Donna Vittima.

Un'attenzione specifica è stata rivolta alle donne straniere che vivono sulla propria pelle la difficoltà di integrare il modello culturale del Paese di origine e della società in cui vivono.

Formazione Permanente in collaborazione con i Centri di formazione del territorio della provincia di Latina.

Laboratori di creatività femminile

- Inclusione sociale
- Cooperazione sociale

FREIDA® : Sartoria etnica Moda Africa Sub sahariana (Togo, Camerun, Nigeria)

MABROUKA® Sartoria Alta Moda ed Artigianato etnico Mondo Arabo e Indiano

Mestiza ® Sartoria MODA FUSION ed Artigianato etnico Mondo America- Latina



Associazione Dialogo ONLUS

Progetto Aprilia sicura del Comune di Aprilia _ PID contro la violenza sulle donne: i dati 2009/10

**CONFERENZA STAMPA DEL 20 MAGGIO 2010, ORE 16,00 PRESSO IL PALAZZO DELLE CULTURE
VIA CATTANEO, 4 APRILIA LATINA**

È stata richiesta la partecipazione dell'on. Souad Sbai Presidente dell'Associazione ACMID Donna.

L'occasione di questa conferenza stampa promossa dalla Coordinatrice Sihem Zrelli del Programma Donna Immigrata dello sportello PID (Punto Informativo Donna) del progetto Aprilia Sicura ideato e curato dall'Associazione Dialogo Onlus in collaborazione con il Gruppo Donna Tunisia (oggi Associazione femminile La Palma del Sud) sarà utile per riportare i primi dati relativi all'attività per il 2009/2010 dello sportello PID (PUNTO INFORMATIVO DONNA) con particolare riguardo ai dati raccolti relativi a fenomeni di maltrattamento e violenza contro la donna sul territorio di Aprilia, e i relativi commenti della coordinatrice Sihem Zrelli, responsabile delle azioni di prevenzione e sensibilizzazione contro il fenomeno della violenza sulle donne e degli operatori coinvolti nel programma di azione: L'avvocato R. Raffaelli, il Counselour Iris M., la psicologa Bonanni M., la pedagogista R. Antonelli, e la Referente dello sportello S. ra M. Flavia Nava.

ARTICOLAZIONE INTERVENTI

Ore 16,00 Saluto del Sindaco

- Presentazione Progetto Aprilia Sicura – Pari opportunità e tutela dei diritti- intercultura di Dialogo Onlus a cura del Vice Presidente ADV DIALOGO ONLUS dr. Francis Chinedu Mabnujibeya

- Presentazione Punto Pid (Punto Informativo Donna) a cura di M. F. Nava

- Dr. ssa Iris Maria: il ruolo del conselour ed il dato esperienziale

- Dr. ssa Marianna Bonanni: l'intervento psicologico con particolare attenzione alle donne viTtime di violenza e maltrattamento



Associazione Dialogo ONLUS

- Dr. ssa Raffaella Raffaelli: l'assistenza legale alle donne vittima

- Dr. ssa Rita Antonelli: il ruolo del mediatore interculturale e la costruzione del senso di appartenenza nella comunità immigrata: il percorso in atto

- Ore 17,00 Le conclusioni sono affidate alla S. ra Sihem Zrelli Coordinatrice del Gruppo Donna Tunisia e Referente del programma di azioni contro la violenza sulle donne del PID



Associazione Dialogo ONLUS

RELAZIONE CONCLUSIVA SUI PROGETTI/INTERVENTI A CURA DI DIALOGO ONLUS NELL'AMBITO DELLE POLITICHE DI GENERE DEL PROGETTO APRILIA SICURA: PARI OPPORTUNITÀ TUTELA DIRITTI

SPORTELLO MIGRANTE: Servizio di informazione ed orientamento per immigrati

PROGETTO CURATO DA: Dott. Francis Chinedu Manujibeya

E-mail: man180b@yahoo.com , Tel.: 3336301142

PREMESSA

Il Progetto è stato promosso dall' **ASSOCIAZIONE DIALOGO ONLUS** e ha previsto la collaborazione delle Associazioni Straniere ed Italiane presenti nel territorio del Comune di Aprilia.

L'idea è scaturita dalla volontà di collaborazione tra Esperti del fenomeno immigrazione e per loro stessa natura già modello concreto di integrazione e collaborazione multiculturale.

Lo Sportello di Informazione ed Orientamento per gli Immigrati ha agito da raccordo ufficiale, da fluidificante e punto di riferimento per i molti stranieri che risiedono nel Comune di Aprilia.

Il progetto

Questo Progetto si è inserito perfettamente nel quadro delle Azioni a favore dei processi di integrazione socio-giuridico-culturale degli immigrati presenti nel territorio del Comune di Aprilia e in particolare, finalizzate alla informazione ed orientamento indirizzate ai cittadini immigrati.

Lo scopo dello Sportello è stato anche e soprattutto puntare alla valorizzazione e ottimizzazione della cultura della legalità e dell'emersione, a favorirne l'integrazione reale ed effettiva mediante l'impiego della mediazione culturale, a promuovere e migliorare la presenza dei cittadini immigrati nella società, nonché a contrastarne l'emarginazione.

Esso ha assicurato informazione e orientamento a 360° sui servizi erogati dagli Enti Pubblici e Territoriali a favore della popolazione immigrata.

Lo Sportello di Informazione ed Orientamento per gli Immigrati ha fornito inoltre un **servizio consulenza e promozione** circa **opportunità offerte ai cittadini stranieri dalle Istituzioni**, su corsi di formazione, bandi, avviamento imprese, annunci di lavoro ecc. ed ha agito da mediatore con le Ambasciate e Consolati anche per favorire lo sviluppo di politiche di Cooperazione.



Associazione Dialogo ONLUS

Ad oggi sono in corso i contatti con l'Ambasciata Indiana per promuovere iniziative di sostegno nei Paesi di origine, di cui si allega breve nota per completezza di informazione.

Struttura dello Sportello

- ✓ **Sede:** Aprilia in Via Cattaneo, 4
- ✓ **Giorni - Orari:** mercoledì – sabato dalle 10,00 alle 18,00
- ✓ **Operatori:**
 - 1 Coordinatore/mediatore culturale
 - 1 Segretaria amministrativa/contabile
 - 4 Referenti di comunità immigrata

Dal mese di Maggio fino a Luglio incluso, lo Sportello Migrante è assicurato anche presso il Servizio Aprilia Sicura dal lun. al ven. dalle 9,00 alle 12.00.

Servizi

• Orientamento con riguardo alla pratica burocratica
• Assistenza nella preparazione della pratica burocratica
• Presentazione della pratica burocratica presso uffici pubblici
• Traduzione e/o legalizzazione documenti presso Consolati e Prefettura
• Ottenimento certificati/estratti, iscrizioni /denunce obbligatorie
• Orientamento – informare ed indirizzare il Cliente verso i servizi e le risorse in base alle loro richieste e possibilità economiche
• Addestramento – aiutare, tramite esercitazioni, il Cliente a diventare autonomo nella ricerca, scelta e gestione di tutte le informazioni e le risorse necessarie e di essere capace a svolgere diverse attività
• Ricerca personalizzata servizi

L'Associazione ha sottoscritto una apposita Convenzione con il Patronato/caf FENALCA.

Organizzazione di incontri e dibattiti su diverse tematiche quali:

Diritti e doveri dello straniero, lavoro (CV, mercato di lavoro, contratti di lavoro, ecc.), alloggi (affitti, mutui per la casa, ecc.) salute, famiglia, religione, ecc.

Modalità di lavoro:

1. Prenotazione dell'appuntamento
2. Piano Individuale di Intervento
3. Valutazione dei risultati ottenuti.



Associazione Dialogo ONLUS

RISORSE UMANE IMPIEGATE

- Dettaglio Operatori
- Interventi effettuati
- Costi

- **NR. 1 COORDINATORE/Mediatore Culturale**

Dr. Francis Chinedu Manujibeya:

Area: Intercultura

Sportello Migrante: dal lun. al ven. dalle ore 9,00 alle 14,00

Presso: Piazza dei Bersaglieri, 30 – Sportello Comunale Aprilia Sicura

Sabato: Via Cattaneo, 4 Palazo delle Culture

- **REFERENTI DI COMUNITA**

Area: Intercultura

Sportello Migrante: dal lun. al ven. dalle ore 9,00 alle 14,00

Presso: Piazza dei Bersaglieri, 30 – Sportello Comunale Aprilia Sicura

Sabato: Via Cattaneo, 4 Palazo delle Culture

- ✓ S. ra Adriana Pacifico – Referente Comunità America Latina
- ✓ S. ra Liliana Buka – Referente Comunità Rumena: Solo Martedì
- ✓ S. ra Juliette Nganya – Referente Comunità Africa Sub Sahariana: Solo Sabato
- ✓ S. ra Sihem Zrelli - Referente Comunità Araba

- **Nr. 1 Segretaria amministrativa / contabile**

Rag. Maria Chiara Veronese

Importo: € 3.200,00 (*rimborso spesa Volontario*)

PROPOSTE FUTURE

Sportello Anagrafe

Lo Sportello MIGRANTE - di Informazione ed Orientamento per gli Immigrati - ha rappresentato un'iniziativa nuova nell'ambito dei servizi offerti da questa Amministrazione e potrebbe essere perfettamente integrato nei Servizi demografici rivolti al cittadino straniero,

Cooperazione internazionale



Associazione Dialogo ONLUS

Lo Sportello può essere arricchito con attività di raccordo con associazioni di cittadini stranieri e consolati ed Ambasciate straniere in Italia, per favorire lo scambio fra le diverse culture e stimolare scambi economici.

Osservatorio locale per l'Immigrazione

Questa iniziativa, inoltre, si può porre anche quale strumento di **monitoraggio privilegiato** del fenomeno dell'immigrazione in tutte le sue principali componenti (sesso, nazione di provenienza, distribuzione sul territorio, motivo del permesso di soggiorno, stato di famiglia, abitazione, lavoro, difficoltà linguistiche, scuola, sanità, servizi, coinvolgimento in attività devianti), funzione che, in tal senso, potrebbe integrare perfettamente il prezioso lavoro dall'Osservatorio provinciale e regionale per l'Immigrazione.



Associazione Dialogo ONLUS

**LABORATORIO DI
COMUNICAZIONE SOCIALE INTERCULTURALE**

www.dialogonetworksociale.org
IL SOCIAL NETWORK DEL III SETTORE

Premessa

Il Parlamento Europeo e il Consiglio dell'Unione Europea, con Decisione n. 1983/2006/CE, hanno dichiarato il 2008 "Anno europeo del dialogo interculturale", ponendo tra gli obiettivi quello di aiutare i cittadini europei ad imparare a vivere insieme armoniosamente e a superare le differenze inerenti alla loro diversità culturale, religiosa e linguistica non soltanto tra le culture dei diversi stati membri, ma anche tra le varie culture e i gruppi religiosi degli stati membri.

In tale ottica, il tema della comunicazione interculturale assume un ruolo strategico nei processi di inclusione sociale dei cittadini migranti perché è in grado di promuovere la coesione sociale e introdurre elementi di consapevolezza che aiutino i cittadini a conoscersi l'un l'altro.

Il progetto

LABORATORIO DI COMUNICAZIONE SOCIALE INTERCULTURALE è un progetto del sito internet www.dialogonetworksociale.org per la promozione culturale e sociale di una nuova forma di comunicazione interculturale.

L'iniziativa è ideata da Dialogo Onlus in collaborazione con Glocal Consulting di Aprilia con apposito Protocollo.

Si intende promuovere alcune azioni volte a migliorare:

- 1 - l'autorappresentazione e la partecipazione alla vita culturale e sociale dei cittadini immigrati residenti nel territorio locale;
- 2 - la rappresentazione e la percezione del fenomeno migratorio da parte della popolazione locale;
- 3 - il clima di dialogo e comprensione reciproca fra cittadini autoctoni e cittadini di origine straniera;
- 4 - la comunicazione sulle politiche e le iniziative istituzionali;

Le tematiche ed i settori d'intervento sono i seguenti:



Associazione Dialogo ONLUS

Azioni d'informazione e sensibilizzazione dei giornalisti delle testate locali
Azioni di promozione e valorizzazione dei media multiculturali
Dati e ricerche sulla informazione e comunicazione interculturale nel Lazio

Le azioni

- Dati e ricerche sulla informazione e comunicazione interculturale
- Azioni di promozione e valorizzazione dei media multiculturali